

# C'EST QUOI, BULATS ?

BULATS est un test multilingue destiné aux sociétés et organismes qui ont besoin d'évaluer rapidement, en toute fiabilité et à moindre coût, les compétences en langues de leurs employés, de leurs stagiaires et des postulants à un emploi. BULATS évalue en situation réelle les compétences requises dans le milieu des affaires en matière de communication linguistique. Contrairement à d'autres outils d'évaluation, il vous permet de tester les quatre compétences communicatives – compréhension orale, expression orale, compréhension écrite, expression écrite – en quatre langues (anglais, français, allemand et espagnol).



# BULATS adopté par le gouvernement de la République dominicaine



Dans le cadre d'un accord gouvernemental, la République dominicaine prépare un très grand nombre d'étudiants à intégrer des carrières dans les affaires internationales en faisant appel à l'expertise de Cambridge ESOL. Plus de 4200 étudiants ont été inscrits au très officiel « programme d'immersion en anglais pour faire face à la concurrence ».

Près de 800 étudiants ont déjà présenté les épreuves de BULATS à Saint-Domingue et à Santiago afin d'évaluer leur capacité à faire face, en anglais, aux exigences du commerce mondial. Cette collaboration fait suite à une réunion entre le Président de la République dominicaine, M. Leonel Fernandez, et Cambridge ESOL qui s'est déroulée, lors d'une visite de ce dernier au Royaume-Uni, en mars 2006. Ellen Ducy du ministère de l'Enseignement supérieur, de la science et la technologie, a déclaré : « Les candidats ayant réussi seront en mesure de comprendre facilement l'anglais et de communiquer efficacement, à l'oral et à l'écrit, et pourront, ainsi, travailler dans les centres d'appels, les banques, les zones franches et les sociétés internationales ayant un siège et des bureaux de représentation en République dominicaine. Ils seront en mesure de subvenir à leurs besoins et, en même temps, de contribuer au progrès économique du pays ».

**POUR LES COORDONNÉES COMPLÈTES DES AGENTS BULATS EN FRANCE, CONSULTEZ [www.bulats.org](http://www.bulats.org)**

# BULATS

Cambridge ESOL-FRANCE  
101, Bd Raspail  
75270 Paris  
Cedex 06

Tél: 01 42 84 90 45  
Fax: 01 42 84 91 06  
Email: [roman.s@cambridgeesol.fr](mailto:roman.s@cambridgeesol.fr)

[www.bulats.org](http://www.bulats.org)

## SERVICES INFOS

Je souhaite recevoir, sans engagement de ma part, un complément d'information sur BULATS

Nom .....

Prénom.....

Entreprise.....

Fonction .....

Adresse .....

.....

Ville ..... Téléphone .....

Email .....

**A retourner à l'adresse suivante:**

Cambridge ESOL-FRANCE, 101, Bd Raspail, 75270 Paris, Cedex 06

# BULATS

Bulletin d'information de BULATS

www.bulats.org

Numéro Janvier 2009



## Une innovation révolutionnaire : BULATS On Line !

*A la demande des grands groupes qui ont déjà adopté BULATS, Cambridge a décidé d'innover en mettant sur le marché une version en ligne de BULATS : BULATS On Line. Ce nouveau produit, déjà disponible, apporte encore plus de souplesse d'administration tout en respectant les critères de qualité qui font le succès de BULATS.*

A l'instar de sa version informatisée, BULATS On Line permet aux entreprises de réaliser, en interne, des audits linguistiques, de valider un niveau de langue et de mesurer les progrès réalisés par un collaborateur au cours d'une formation, mais également de favoriser la mobilité en interne des salariés. Grâce à BULATS On Line, les entreprises, et notamment les grands groupes internationaux, vont être en mesure de réaliser des évaluations du niveau de compétence en langue de collaborateurs quel que soit l'endroit dans le monde où ils se trouveront. Les distances géographiques et les fuseaux horaires seront tout simplement abolis.

BULATS On Line permet, comme toujours, une évaluation efficace en tout lieu et à tout moment avec une délivrance immédiate des résultats. Comme pour sa version informatisée, les passations sont sécurisées mais encore plus faciles d'organisation étant donné qu'aucune installation spécifique n'est nécessaire pour les utilisateurs. Par ailleurs, le test est adaptatif, c'est-à-dire que les items présentés au candidat s'adaptent automatiquement, en fonction de leur niveau de difficulté, à son niveau de compétence.

Les commandes de tests peuvent être réalisées par les agents, en ligne, au travers de 3 étapes très simples grâce à un « logon » (mot de passe qui donne accès au test) qui permet d'accéder à la commande et à l'obtention de « tokens ». Trois étapes identiques sont mises en place pour le candidat qui, grâce à son « token », peut accéder à sa session de test BULATS et obtenir ses résultats de façon immédiate.

BULATS On Line apporte une réelle plus value au test BULATS en renforçant son offre de service. En effet, la mise sur le marché de BULATS On Line augmente le nombre de supports de passation afin de répondre, le plus adéquatement possible, aux besoins de l'entreprise et du candidat.

## SOMMAIRE

L'université de technologie de Troyes intègre BULATS	2
Le secteur de la santé se tourne de plus en plus vers BULATS	2
BULATS au service de la qualité	3
BULATS, une évaluation des langues étrangères	3
BULATS adopté par le gouvernement de la République dominicaine	4

## ÉDITO

La place que les sociétés multinationales donnent à l'évaluation en langues étrangères se confirme tous les jours. Alcatel, Bayer, Bosch, EADS, TNT, Texas Instruments, EDF/GDF, entre autres, ont déjà adopté BULATS. Cambridge ESOL se doit de proposer des outils conformes aux attentes de ces entreprises en constante évolution. La sortie de BULATS on-line permet, ainsi, de répondre à la demande croissante des grands groupes économiques et industriels en matière d'évaluation rapide et fiable. Ce nouvel outil révolutionnaire vient, ainsi, renforcer la place de BULATS dans ce secteur prioritaire. Il constitue également, pour les agents comme pour les entreprises, un élément marquant pour cette rentrée. C'est certain, BULATS on-line va modifier, en 2008-2009, les modalités d'évaluation dans les entreprises.

**Sergio ROMAN**  
Development Manager  
BULATS EU

# L'université de technologie de Troyes intègre BULATS dans ses programmes



*L'Université de technologie de Troyes (UTT) forme des ingénieurs en systèmes d'information, de télécommunication, industriels, mécaniques mais également en technologie et en économie.*

*Elle propose un master Sciences et Technologies et un doctorat (5 spécialités). Elle appartient au réseau des Universités de Technologie. L'UTT a été créée en 1994. Elle compte actuellement 2300 étudiants en formation d'ingénieur et en 3e cycle (127 doctorants, et emploie aujourd'hui 157 personnels administratifs et techniques). Peter JACOBS, Directeur du Pôle Langues, à l'UTT, nous apporte son témoignage sur l'introduction de BULATS dans les programmes.*

Qu'est-ce qui vous a dirigé vers BULATS ?

Nous avons utilisé une autre certification pendant 7 ans mais les coûts qui augmentaient annuellement et le délai d'obtention des résultats ont mené notre administration à changer notre méthode d'évaluation. Voyant que la plupart des écoles d'ingénieurs et de commerce utilisaient un certain test standardisé comme évaluation externe, on a cherché à nous imposer ce test surtout pour son moindre coût. Etant donné que la plupart d'entre nous avaient eu l'expérience des examens de Cambridge, nous avons réussi à convaincre notre hiérarchie que ce test ne correspondait pas aux exigences du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues. Nous nous sommes donc orientés vers BULATS qui donne des résultats immédiats (pour le test informatisé) et dans un délai d'un mois pour l'oral.

Faire passer un test linguistique est-il un gage de sérieux pour votre institution ?

Oui, de plus l'évaluation externe est obligatoire, notamment pour nos étudiants ingénieurs des masters, des doctorats et en formation continue. Même sans l'exigence de la CTI, nous avons voulu éviter que la décision de "diplômabilité" reste sur nos épaules. Cela aurait mis trop de pression sur nous, surtout dans des cas difficiles à résoudre. Par exemple, pour les étudiants sérieux qui connaissent des difficultés en langues ou les étudiants qui insistent pour que nous validions leur diplôme malgré l'absence d'un bon niveau en anglais. Bien sûr, le fait que BULATS soit proposé par l'Université de Cambridge est un gage de qualité et de sérieux : sa réputation pour les tests de langues est mondialement reconnue et la recherche qui accompagne les tests et les examens nous rassure sur leur fiabilité.

BULATS facilite-t-il votre travail dans vos fonctions ? De quelle manière ?

Oui, grâce à la souplesse du test informatisé. Nous pouvons proposer des tests sur rendez-vous pour les personnes en fin de cursus qui n'ont toujours pas validé leur niveau de langue. De plus, elles peuvent le passer près de chez elles ou sur leur lieu de stage. Par ailleurs, la version informatisée est parfaite pour la rapidité des résultats. L'oral est aussi capital car, sans un minimum d'un niveau 3 (grille d'ALTE), les étudiants ne peuvent pas être diplômés. Nous insistons pour qu'ils passent un test oral ; nous allons, ainsi, au-delà des exigences de la Commission des Titres d'Ingénieurs qui n'exige qu'un niveau B2+.

Pour plus de renseignements sur l'Université de Technologie de Troyes :

<http://www.utt.fr/>

## Le secteur de la santé se tourne de plus en plus vers BULATS

*Ortho Clinical Diagnostics, intégré au groupe international Johnson & Johnson, est au service de la médecine transfusionnelle et des laboratoires à travers le monde. Ortho Clinical Diagnostics est le principal fournisseur de solutions globales pour le dépistage, le diagnostic et le suivi des maladies avant qu'elles ne mettent en danger la vie des personnes. Grâce à la CCI de Strasbourg, agent BULATS, ce prestigieux groupe a adopté le test dans trois langues.*

L'anglais est la langue de travail de l'entreprise. De ce fait, le choix d'un test d'évaluation s'est imposé rapidement. BULATS a été adopté par Ortho Clinical Diagnostics afin d'évaluer les compétences, principalement en anglais, mais aussi en allemand et en espagnol, des employés. L'ensemble du personnel est visé par les sessions de tests BULATS, surtout pour évaluer le niveau de compétence des collaborateurs ayant un contact direct avec les clients étrangers. Sa simplicité d'utilisation, son adéquation avec les niveaux du Cadre Européen Commun de Référence (CECR) pour les Langues et le fait qu'il soit conçu par l'Université de Cambridge ont été des critères capitaux dans cette prise de décision. BULATS, en interne, sert à évaluer les compétences linguistiques lors des processus de sélection des candidats à l'embauche ou au moment de la définition des besoins de formation en langues. Les progrès réalisés par le collaborateur sont ainsi évalués de manière précise à la fin de la formation. Dans un contexte international, l'évaluation des compétences linguistiques est essentielle pour garantir et justifier d'un niveau de compétence. La raison de l'adoption de BULATS n'est autre que le besoin d'évaluation des compétences dans le but de s'assurer du niveau de compétence satisfaisant de l'employé par rapport au poste occupé.

La version informatisée, pour des raisons pratiques, est utilisée. Les épreuves d'expression orales sont également proposées aux candidats.

# BULATS au service de la qualité



*L'institut Européen de la Qualité Totale (IEQT), créé en 1989, dépendant de la CCI de Vichy, est aussi présent à Ajaccio, Evreux, Lunéville, Rochefort-sur-Mer et Rodez ; un institut est ouvert en Espagne. Les formations peuvent être suivies dans le cadre de la formation initiale universitaire, continue (diplômante ou par modules) et par la voie de l'apprentissage*

## Pouvez-vous vous présenter et dresser un profil de votre entreprise ?

Je suis Delphine HIVET et j'occupe, à l'Institut, les fonctions de responsable pédagogique. Nous sommes un centre de formation spécialisé en management qualité, sécurité et environnement et nous formons principalement des étudiants en alternance du Bac+3 au Bac+5. Ce centre se nomme l'Institut Européen de la Qualité Totale. Nous sommes à Vichy dans le centre de la France. Nous avons formé plus de 2500 qualifiés.

## A quel type d'entreprises proposez-vous BULATS ?

BULATS est destiné aux étudiants afin de pouvoir évaluer leur niveau sur une échelle reconnue. Nous utilisons le test en fin de cursus universitaires. Les étudiants appréhendent les résultats. Ils peuvent, quelquefois, être déçus par le résultat même s'ils reconnaissent volontiers que c'est le reflet de la réalité de leur niveau à un moment donné.

## BULATS semble-t-il important pour les employeurs ou les futurs employeurs ?

Il donne une indication fiable du niveau d'un candidat et permet de le situer sur une échelle de valeur, ce qui semble être un gain de temps pour les employeurs qui exigent un niveau en langue.

Les entreprises ont besoin de personnes qui utilisent un anglais professionnel et qui sont capables d'avoir une conversation avec des tiers dans le cadre professionnel (avec des clients, des fournisseurs, des auditeurs, ...). Je pense, enfin, qu'une place importante est donnée aux langues, en particulier dans les entreprises qui appartiennent à un groupe international où la question d'un langage universel est importante pour pouvoir communiquer en interne.

## Personnellement, que pensez-vous de BULATS ?

Je pense que les processus d'évaluation sont rigoureux et sérieux. Ils donnent une vision claire de la réalité sur le niveau des candidats. BULATS donne une valeur à nos formations car il a été créé à partir de standards reconnus ; de plus, nos concurrents ne proposent pas ce type d'évaluation, c'est donc un avantage commercial. Pour notre établissement, qui est un institut européen, c'est important, en outre, d'avoir cette approche européenne de l'évaluation.



Pour davantage d'informations sur l'IEQT :

[http://www.cci.fr/Groups/moulins\\_vichy/savoir\\_faire\\_4\\_fr](http://www.cci.fr/Groups/moulins_vichy/savoir_faire_4_fr)

# BULATS, une évaluation des langues étrangères



*Créé en 1959 pour que les langues du monde entier puissent être apprises en Haute-Savoie, l'Institut pour la promotion des langues (IPL) propose aux entreprises, administrations, collectivités, particuliers, demandeurs d'emploi et étudiants une palette de formations de plus de 20 langues. L'IPL est une association départementale à but non lucratif régie par la loi 1901. Cette association est présidée par le Conseil Général de la Haute-Savoie. Elle regroupe plus de 50 formateurs qualifiés et expérimentés, et forme, chaque année, plus de 500 stagiaires sur 3 sites en Haute-Savoie.*

De la même manière qu'en contexte professionnel, BULATS est utilisé, par l'IPL, comme un test de référence permettant d'élaborer un plan de formation adapté aux besoins des apprenants et des entreprises. Cette notion de référence est primordiale pour l'IPL qui a fait de la qualité son enjeu principal. L'université de Cambridge, d'une part, apporte toute son expertise en évaluation au service des entreprises clientes

et les niveaux de compétence définis par le Conseil de l'Europe, d'autre part, viennent renforcer les aspects qualitatifs de l'évaluation. La version informatisée est utilisée en parallèle avec la version papier, en fonction de la mise à disposition d'ordinateurs, et ce dans trois langues : l'anglais, l'espagnol et l'allemand.

<http://www.ipi74.net/accueil.htm>

## AGENDA

### Expolangues

(Paris Expo- Hall 4- Porte de Versailles)

Cambridge ESOL sera présent au salon « Expolangues » qui aura lieu du 14 au 17 janvier 2009 au Stand FL12

Nous vous proposons une présentation de BULATS On line pour les professionnels le mercredi 14 janvier à 11H15 salle Grundtvig ainsi qu'une présentation sur les « Activités pratiques pour l'enseignement de l'anglais des Affaires » pour les enseignants le jeudi 15 janvier à 16H30 salle Comenius.

Pour en savoir plus [www.expolangues.fr](http://www.expolangues.fr)

### Salon

Solutions Ressources Humaines

Paris Expo- Hall 5.1- Porte de Versailles

Cambridge ESOL participera à cet événement du 10 au 12 mars 2009.

<http://www.solutions-ressources-humaines.com/>

### Uplegess

Mai 2009

L'UPLEGESS est une association selon la loi 1901

Membre de la CONFERENCE DES GRANDES ECOLES, elle reçoit les cotisations de soutien de nombreux établissements d'enseignement supérieur, d'écoles d'ingénieurs et d'écoles de management où ses adhérents individuels s'efforcent d'améliorer la maîtrise des langues étrangères et la compréhension interculturelle.

### Congrès de l'APLIUT

Association des Professeurs de Langues des Instituts Universitaires de Technologie

IUT de Dijon du 11 au 13 juin 2009

Thème : « Le dictionnaire dans tous ses états »

<http://www.apliut.com/pages/congres/congresprochains.html>

## NOUVEAUTE

Le bureau de BULATS, afin de faire connaître au mieux le **BULATS Online**, ira à la rencontre des entreprises lors d'importants événements.

Ces rencontres avec le milieu professionnel sont prévues à Paris en Janvier, Lyon en Février et Toulouse en Avril.

Vous trouverez plus de détails prochainement sur notre site Internet [www.bulats.org](http://www.bulats.org)

Nous vous proposerons lors de ces événements une présentation concrète du BULATS Online avec ses avantages pour le monde du travail ainsi qu'un cocktail de clôture.